

**PERAYAAN CAP GOMEH DI CIAMPEA BOGOR JAWA  
BARAT**

**SKRIPSI**



**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN  
TIONGKOK**  
**FAKULTAS SASTRA**  
**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**  
**JAKARTA**  
**2020**

# **PERAYAAN CAP GOMEH DI CIAMPEA BOGOR JAWA BARAT**

**Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik**



**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN  
TIONGKOK  
FAKULTAS SASTRA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2020**

## HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi Sarjana yang berjudul :

### PERAYAAN CAP GOMEH DI CIAMPEA BOGOR JAWA BARAT

Merupakan karya ilmiah saya yang saya susun di bawah bimbingan Ibu Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si selaku Pembimbing I tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruhnya isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

|               |   |
|---------------|---|
| Nama          | : Assyifaa Rachman                        |
| NIM           | : 2014120003                              |
| Program Studi | : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok |
| Fakultas      | : Sastra                                  |

Bilamana di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan atau plagiat dari tulisan orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, saya menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan atau pembatalan gelar akademik saya oleh pihak Universitas Darma Persada.

Penulis

Assyifaa Rachman

HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI  
Skripsi Sarjana yang berjudul :

PERAYAAN CAP GOMEH DI CIAMPEA BOGOR JAWA  
BARAT

Telah diuji dan diterima baik pada : 2020

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra Program Studi  
Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok

Pembimbing

(Dr. C. Dewi Hartati, SS, M.Si)

Pembaca

(Yulie Neila, SS, M.Hum)

Ketua Penguji

(Gustini Wijayanti, SS, M.Hum)

Disahkan oleh :

Ketua Jurusan Sastra Cina

(Hin Goan Gunawan, SS, M.TCSOL)

Dekan Fakultas Sastra



(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng)

## ABSTRAK

Nama : Assyifaa Rachman  
NIM : 2014120003  
Program Studi : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok  
Judul : Perayaan Cap Gomeh Di Ciampea Bogor Jawa Barat

Skripsi ini membahas sejarah masyarakat Tionghoa Ciampea dan sejarah Kelenteng Hok Tek Bio. Penulis juga meneliti kegiatan Cap Go Meh yang ada di kelenteng Hok Tek Bio. Metodelogi penelitian dan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah metode kualitatif, berupa pengumpulan data dengan wawancara langsung dan observasi lapangan. Observasi lapangan dilakukan penulis pada saat perayaan Cap Go Meh dengan desain analisis deskriptif.

Kata Kunci : 福德庙, 元宵节, Ciampea 华人

## 摘要

姓名 : Assyifaa Rachman

学号 : 2014120003

院系 : 汉语言文化系

研究方向 : 中国文化

标题 : 西爪哇 Ciampaea 福德庙的庆祝元宵节

本文探讨了 Ciampaea 华人以及福德庙的历史。笔者也探讨福德庙庆祝元宵节的活动。本文所使用的研究方法和数据收集技术是定性法，形式是通过直接访谈和实地观察的方式收集数据，继而使用描述性分析，涉及了在福德庙庆祝元宵节活动进行的现场观察。

关键词: 福德庙, 元宵节, Ciampaea 华人

## KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT, Tuhan semesta alam yang telah melimpahkan nikmat, karunia, rahmat, serta rida-Nya lah penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Perayaan Cap Gomeh Di Bogor Jawa Barat” sebagai syarat kelulusan akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada.

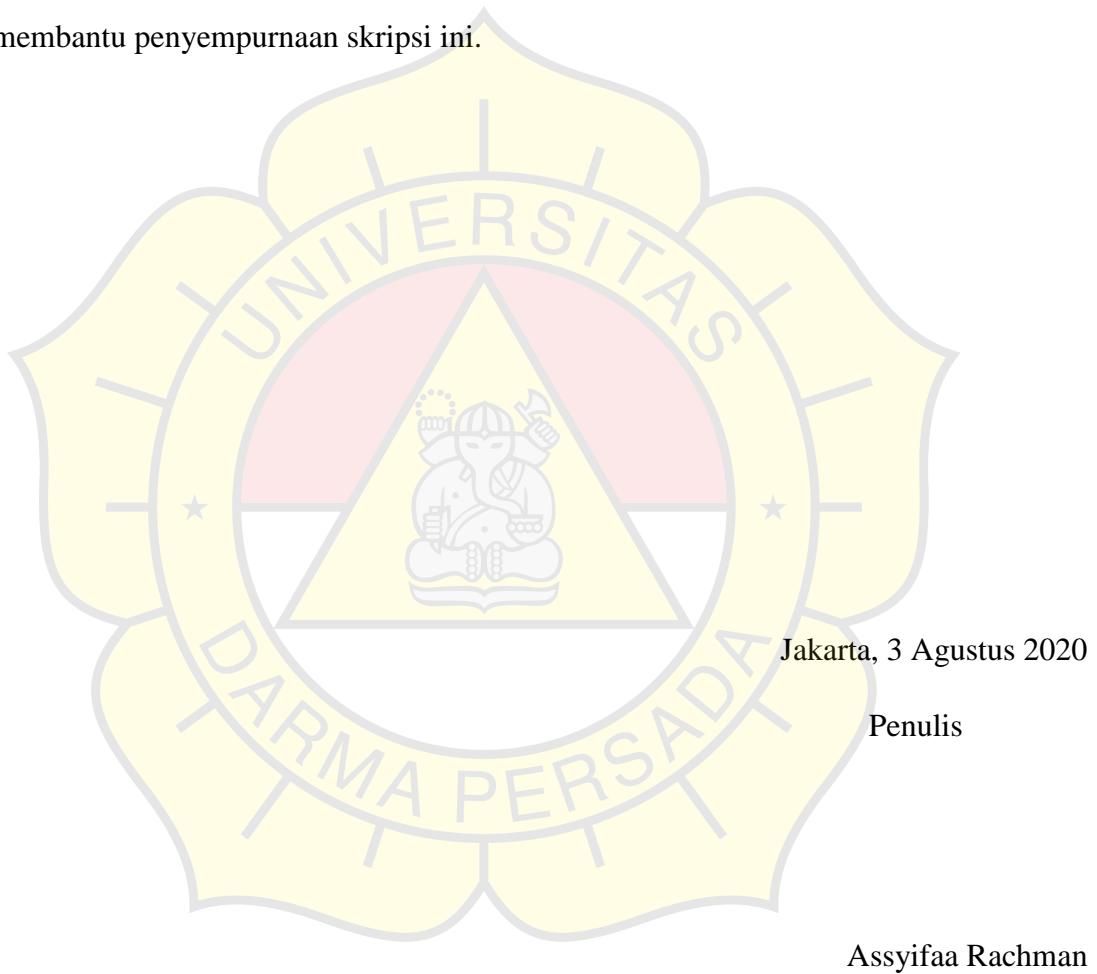
Dalam penulisan skripsi ini, tentunya melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan ataupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis maupun pembaca yang tertarik dengan tradisi upacara perayaan tahun baru Imlek di Kelenteng Hok Tek Bio.

Berkat dukungan dan motivasi dari berbagai pihak, dengan segala ketulusan dari hati, penulis ingin menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada :

1. Ibu, Dr. C. Dewi Hartati, SS, M.Si selaku dosen pembimbing skripsi yang telah meluangkan banyak waktu, tenaga, dan pikirannya dalam membimbing penulis dari awal hingga selesai.
2. Bapak Hin Goan Gunawan, SS, M.TCSOL selaku pembimbing akademik dan Ketua Jurusan Sastra Cina Universitas Darma Persada.
3. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
4. Bapak dan ibu dosen yang telah memberikan ilmu serta pengalaman yang berharga selama masa perkuliahan.
5. Seluruh staf sekretariat Fakultas Sastra dan staf perpustakaan Universitas Darma Persada atas bantuan dan fasilitas yang sangat membantu penulis selama masa perkuliahan.
6. Kepada keluarga penulis, bapak Abdul Rachman Syahbandi yang telah mencerahkan keringatnya untuk membiayai penulis dari lahir hingga saat ini, ibu Sularmi Andayani Ningsih, dan adik Muhammad Daffa Fauzi Rachman yang senantiasa memotivasi, menghibur dan memberikan kehangatan di dalam rumah.

7. Kepada anggota Kelenteng Hok Tek Bio yang telah memberikan banyak informasi dalam penulisan skripsi dan menerima kehadiran penulis untuk meliput Perayaan Cap gomeh.
8. Kepada semua yang telah berjasa di hidup penulis yang tidak bisa disebutkan satu per satu.

Akhir kata, penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Oleh karena itu, kritik dan saran dari pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini.



## DAFTAR ISI

### HALAMAN

Lembar Judul Makalah ..... i

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI ..... ii

HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI ..... iii

ABSTRAK ..... iv

摘要 ..... iv

Kata Pengantar ..... v

Daftar Isi ..... vi

**BAB I PENDAHULUAN..... 1**

1.1. Latar Belakang ..... 1

1.2. Rumusan Masaah ..... 3

1.3. Tujuan Penelitian ..... 3

1.4. Manfaat penelitian ..... 3

1.5. Metodologi penelitian ..... 3

1.6. Sistematika Penulisan Skripsi ..... 3

1.7. Sistem Ejaan Yang Digunakan ..... 4

1.8. Kerangka Teori ..... 4

**BAB II ..... 6**

2.1. Sejarah Etnis Tionghoa Bogor ..... 6

2.1.1. Masuknya Etnis Tionghoa ke Bogor ..... 7

2.1.2. Agama ..... 7

2.1.3. Pecinaan ..... 8

2.2. Sejarah Kelenteng Hok Tek Bio ..... 9

2.3. Lingkungan disekitar Kelenteng Hok Tek Bio ..... 10

2.4. Mata Pencaharian ..... 13

2.5. Gambar-Gambar Kelenteng Hok Tek Bio ..... 14

|                             |  |           |
|-----------------------------|--|-----------|
| 2.6.                        | DEWA-DEWI di Kelenteng Hok Tek Bio .....             | 17        |
| 2.6.1.                      | Dewa Bumi (Hok Tek Ceng Sin).....                    | 17        |
| 2.6.2.                      | Kwan Im Po Sat.....                                  | 20        |
| 2.6.3.                      | Kwan Kong.....                                       | 22        |
| 2.6.4.                      | Guo Sheng Wang.....                                  | 23        |
| 2.6.5.                      | Chai Sen.....  | 25        |
| 2.6.6.                      | Cao Kun Kong .....                                   | 26        |
| 2.6.7.                      | Sam Po Hud .....                                     | 27        |
| 2.6.8.                      | Han Tan Kong .....                                   | 28        |
| <b>BAB III</b>              | <b>PERAYAAN CAPGOIMEH DI BOGOR.....</b>              | <b>30</b> |
| 3.1.                        | Makanan Khas Cap Gomeh .....                         | 32        |
| 3.2.                        | Perayaan Cap Gomeh Sebagai Hari Permohonan Doa ..... | 34        |
| 3.2.1.                      | Mitos Dan Harapan Perayaan Cap Gomeh.....            | 35        |
| 3.2.2.                      | Menyalakan Petasan .....                             | 37        |
| 3.3.                        | Arak Arakan Kebudayaan Indonesia .....               | 38        |
| 3.4.                        | Perayaan Cap Gomeh Sebagai Hari Permohonan Doa ..... | 39        |
| <b>BAB IV</b>               | <b>KESIMPULAN.....</b>                               | <b>40</b> |
| <b>Daftar Pustaka .....</b> | <b>41</b>  |           |
| <b>Glosarium .....</b>      | <b>41</b>  |           |